



<u>Oznámení č.</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2011/C 304/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6330 – Ugitour/Caisse des Dépôts et Consignations/Sogecap/Portefeuille Immobilier) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2011/C 304/02	Směnné kurzy vůči euru	2
2011/C 304/03	Rozhodnutí Komise ze dne 14. října 2011 o zřízení skupiny národních odborníků pro odvětví uhlí (NCE)	3
2011/C 304/04	Sdělení Komise v rámci směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/23/ES o uvádění pyrotechnických výrobků na trh ⁽¹⁾ (<i>Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice</i>)	5

Evropská služba pro vnější činnost

2011/C 304/05	Rozhodnutí vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku ze dne 15. června 2011 o bezpečnostních pravidlech pro Evropskou službu pro vnější činnost	7
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2011/C 304/06	Informace, které předložilo Maďarsko ohledně provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/35/EU	12
2011/C 304/07	Informace členských států o ukončení rybolovu	12
2011/C 304/08	Informace členských států o ukončení rybolovu	13
2011/C 304/09	Informace členských států o ukončení rybolovu	14

V Oznámení

JINÉ AKTY

Evropská komise

2011/C 304/10	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin.....	15
2011/C 304/11	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	19
2011/C 304/12	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	23
2011/C 304/13	Oznámení určené Ibrahimovi Awwadovi Ibrahimovi Alimu Al-Badriovi Al-Samarraiovi, který byl zařazen na seznam podle článků 2, 3 a 7 nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá na základě nařízení Komise (EU) č. 1024/2011	26



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6330 – Ugitour/Caisse des Dépôts et Consignations/Sogecap/Portefeuille Immobilier)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 304/01)

Dne 11. října 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v francouzštině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6330. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

14. října 2011

(2011/C 304/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3807	AUD	australský dolar	1,3467
JPY	japonský jen	106,42	CAD	kanadský dolar	1,4010
DKK	dánská koruna	7,4456	HKD	hongkongský dolar	10,7384
GBP	britská libra	0,87480	NZD	novozélandský dolar	1,7317
SEK	švédská koruna	9,1395	SGD	singapurský dolar	1,7529
CHF	švýcarský frank	1,2388	KRW	jihokorejský won	1 597,23
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafrický rand	10,8569
NOK	norská koruna	7,7455	CNY	čínský juan	8,8178
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,4728
CZK	česká koruna	24,740	IDR	indonéská rupie	12 229,36
HUF	maďarský forint	292,70	MYR	malajsijský ringgit	4,3195
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	59,807
LVL	lotyšský latas	0,7054	RUB	ruský rubl	42,7515
PLN	polský zlotý	4,3100	THB	thajský baht	42,484
RON	rumunský lei	4,3288	BRL	brazilský real	2,4042
TRY	turecká lira	2,5391	MXN	mexické peso	18,4109
			INR	indická rupie	67,6820

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 14. října 2011

o zřízení skupiny národních odborníků pro odvětví uhlí (NCE)

(2011/C 304/03)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 194 Smlouvy o fungování Evropské unie stanoví, že cílem politiky Unie v oblasti energetiky je zajistit fungování trhu s energií a bezpečnost dodávek energie v Unii v duchu solidarity mezi členskými státy.
- (2) Sdělení Komise ze dne 10. listopadu 2010 „Energie 2020. Strategie pro konkurenceschopnou, udržitelnou a bezpečnou energii“⁽¹⁾ sice poukázalo na to, že členské státy budou muset zrušit subvence, které mají nepříznivý vliv na životní prostředí, zároveň však vyzdvihlo potenciál pro další rozvoj domácích fosilních paliv EU s cílem zabezpečit evropským podnikům a spotřebitelům bezpečnou a udržitelnou dodávku energie za konkurenční ceny.
- (3) Rozhodnutí Rady 2010/787/EU stanoví rušení subvencí pro těžbu uhlí v nekonkurenceschopných uhelných dolech do 31. prosince 2018.
- (4) Vzhledem k podílu uhlí na evropských dodávkách energie je vhodné, aby Komise zřídila skupinu odborníků, kteří by jí byli nápomocni při sledování trhů s uhlím, a rovněž umožnila stálou výměnu informací mezi členskými státy a EU.
- (5) Na základě článku 8 nařízení Rady (ES) č. 405/2003 ze dne 27. února 2003 o monitorování dovozů černého uhlí pocházejícího ze třetích zemí⁽²⁾ se skupina odborníků pro odvětví uhlí – skupina národních odborníků pro odvětví uhlí (NCE) – od roku 2003 do roku 2010 pravidelně scházela.
- (6) Platnost nařízení (ES) č. 405/2003 skončila dne 31. prosince 2010, aniž by bylo nahrazeno.
- (7) V duchu prodloužení dobré spolupráce v rámci skupiny NCE zavedené pro účely nařízení (ES) č. 405/2003 je třeba novou skupinu odborníků pro odvětví uhlí pojmenovat po skupině NCE.
- (8) Skupina NCE by měla i nadále usnadňovat spolupráci a konzultaci mezi Komisí a orgány členských států odpovědnými za problematiku energetické politiky v odvětví uhlí o všech aspektech hodnotového řetězce v odvětví uhlí, aniž by duplikovala činnost ostatních, specifických konzultačních skupin organizovaných Komisí.
- (9) Skupina NCE by dále měla v souvislosti s širším dialogem zúčastněných stran o otázkách energetiky usnadnit výměnu osvědčených postupů v oblasti těžby a využití uhlí, aniž by duplikovala činnost již stávajících odborných a jiných skupin, včetně skupin zřízených legislativními akty, a přitom plně dodržovat pravidla hospodářské soutěže a státní podpory stanovená v článcích 101 až 109 Smlouvy o fungování EU, jakož i rozhodnutí Rady 2010/787/EU.
- (10) Skupina NCE by měla být složena z orgánů členských států odpovědných za problematiku energetické politiky v odvětví uhlí. Tyto orgány jmenují své zástupce.
- (11) Zejména pokud jde o výměnu osvědčených postupů a s cílem zapojit případně příslušné technické a regulační orgány členských států se jednání skupiny NCE mohou příležitostně účastnit i externí odborníci, včetně zástupců uvedených orgánů.
- (12) Měla by být stanovena pravidla pro poskytování informací členy skupiny NCE a jejich zástupci.
- (13) Osobní údaje týkající se členů skupiny NCE by se měly zpracovávat podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů⁽³⁾.

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Předmět

Tímto se zřizuje skupina národních odborníků pro odvětví uhlí, dále jen „NCE“.

⁽¹⁾ KOM(2010) 639 v konečném znění.⁽²⁾ Úř. věst. L 62, 6.3.2003, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

Článek 2**Úkol**

Úkolem skupiny NCE je:

- a) být Komisi nápomocna při sledování vývoje trhů s uhlím;
- b) navázat spolupráci a zajistit pravidelné konzultace mezi orgány členských států odpovědnými za problematiku energetické politiky v odvětví uhlí a Komisí v otázkách souvisejících s aspekty hodnotového řetězce v odvětví uhlí, včetně uzavírání dolů;
- c) zajišťovat výměnu zkušeností a osvědčených postupů v oblasti těžby a využívání uhlí.

Článek 3**Konzultace**

Komise může konzultovat skupinu NCE v jakékoli záležitosti týkající se všech aspektů hodnotového řetězce v odvětví uhlí.

Článek 4**Členství – jmenování členů**

1. Skupina NCE je složena z orgánů členských států odpovědných za problematiku energetické politiky v odvětví uhlí.
2. Orgány členských států jmenují své zástupce.
3. Názvy orgánů členských států se zveřejňují v rejstříku skupin odborníků a jiných podobných seskupení, který vede Komise (dále jen „rejstřík“).

Článek 5**Činnost**

1. Skupině NCE předsedá zástupce Komise.
2. Skupina NCE může se souhlasem útvarů Komise zřizovat podskupiny pro přezkoumání konkrétních otázek, zejména výměny osvědčených postupů, na základě pověření definovaného skupinou NCE. Tyto podskupiny budou rozpuštěny, jakmile svůj mandát splní.
3. Zástupce Komise může příležitostně k práci ve skupině NCE nebo podskupinách přizvat externí odborníky, kteří mají

zvláštní odbornou způsobilost v určité oblasti na pořadu jednání skupiny či podskupin. Zástupce Komise může navíc udělit status pozorovatele jednotlivcům, organizacím stanoveným v pravidle 8 odst. 3 horizontálních pravidel pro skupiny odborníků a kandidátským zemím.

4. Členové skupiny odborníků a jejich zástupci, jakož i přizvaní odborníci a pozorovatelé musí dodržovat povinnosti služebního tajemství stanovené Smlouvami a jejich prováděcími pravidly a dále bezpečnostní pravidla Komise o ochraně utajovaných skutečností EU, stanovená v příloze jednacího řádu Komise⁽¹⁾. Pokud členové tyto povinnosti nedodrží, může Komise přijmout veškerá vhodná opatření.

5. Skupina odborníků a její podskupiny zasedají v prostorách Komise. Komise zajišťuje sekretářské služby. Zasedání skupiny NCE a jejích podskupin se mohou účastnit další úředníci Komise, kteří mají zájem na projednáváních otázkách.

6. Skupina NCE může přijmout svůj jednací řád na základě vzorového jednacího řádu pro skupiny odborníků.

7. Komise zveřejňuje příslušné informace o činnosti skupiny NCE buď jejich umístěním v rejstříku, nebo na určené internetové stránce dostupné odkazem z rejstříku.

Článek 6**Výdaje na zasedání**

1. Účastníkům podílejícím se na činnostech skupiny NCE nebo jejích podskupin nepřísluší za poskytované služby odměna.
2. Cestovné a náklady na pobyt vzniklé účastníkům v souvislosti s činností skupiny NCE nebo jejích podskupin hradí Komise v souladu s předpisy platnými v rámci Komise.
3. Tyto náklady se hradí v mezích disponibilních prostředků, které jsou přiděleny v rámci ročního postupu pro přidělování zdrojů.

V Bruselu dne 14. října 2011.

Za Komisi

Günther OETTINGER

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 308, 8.12.2000, s. 26, ve znění rozhodnutí Komise ze dne 29. listopadu 2001, kterým se mění její jednací řád (Úř. věst. L 317, 3.12.2001, s. 1).

Sdělení Komise v rámci směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/23/ES o uvádění pyrotechnických výrobků na trh

(Text s významem pro EHP)

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)

(2011/C 304/04)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 15947-1:2010 Pyrotechnické výrobky – Zábavná pyrotechnika – Kategorie 1, 2 a 3 – Část 1: Terminologie		
CEN	EN 15947-2:2010 Pyrotechnické výrobky – Zábavná pyrotechnika – Kategorie 1, 2 a 3 – Část 2: Kategorizace		
CEN	EN 15947-3:2010 Pyrotechnické výrobky – Zábavná pyrotechnika – Kategorie 1, 2 a 3 – Část 3: Minimální požadavky na označování		

Upozornění: Dokud nebude uvedená norma přezkoumána a znovu zveřejněna, členské státy budou mít za to, že baterie a kombinace, které vyhovují normě EN 15947, jsou v souladu se základními požadavky na bezpečnost stanovenými v příloze I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/23/ES pouze tehdy, pokud byly před uvedením na trh jasně označeny níže uvedeným způsobem. U baterií a kombinací, které mají být umístěny na rovný povrch: „Umístěte baterii na rovný povrch“ nebo „Umístěte kombinaci na rovný povrch“. U baterií a kombinací, které mají být zapuštěny do měkkého podkladu nebo materiálu: „Zapustěte baterii ve svislé poloze do měkkého podkladu nebo jiného nehořlavého materiálu, např. písku“ nebo „Zapustěte kombinaci ve svislé poloze do měkkého podkladu nebo jiného nehořlavého materiálu, např. písku“. U baterií a kombinací, které mají být připevněny ke kůlu: „Připevněte baterii pevně a ve svislé poloze k pevnému kůlu“, „Dbejte na to, aby se vršek baterie nedotýkal kůlu“, „Připevněte kombinaci pevně a ve svislé poloze k pevnému kůlu“, „Dbejte na to, aby se vršek kombinace nedotýkal kůlu“. V příložených pokynech k použití se dostatečně podrobně a pomocí pojmů, které jsou pro neodborné uživatele srozumitelné, popíše způsob a prostředky k připevnění baterie nebo kombinace ke kůlu. U jiných baterií a kombinací: (upřesněte bezpečnostní opatření, pokud nejsou určeny a vhodné k tomu, aby byly umístěny na rovný povrch nebo zapuštěny do měkkého podkladu nebo materiálu nebo připevněny ke kůlu).

CEN	EN 15947-4:2010 Pyrotechnické výrobky – Zábavná pyrotechnika – Kategorie 1, 2 a 3 – Část 4: Metody zkoušení		
-----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Upozornění: Dokud nebude uvedená norma přezkoumána a znovu zveřejněna, členské státy budou mít za to, že baterie a kombinace, které vyhovují normě EN 15947, jsou v souladu se základními požadavky na bezpečnost stanovenými v příloze I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/23/ES pouze tehdy, pokud byly před uvedením na trh jasně označeny níže uvedeným způsobem. U baterií a kombinací, které mají být umístěny na rovný povrch: „Umístěte baterii na rovný povrch“ nebo „Umístěte kombinaci na rovný povrch“. U baterií a kombinací, které mají být zapuštěny do měkkého podkladu nebo materiálu: „Zapustěte baterii ve svislé poloze do měkkého podkladu nebo jiného nehořlavého materiálu, např. písku“ nebo „Zapustěte kombinaci ve svislé poloze do měkkého podkladu nebo jiného nehořlavého materiálu, např. písku“. U baterií a kombinací, které mají být připevněny ke kůlu: „Připevněte baterii pevně a ve svislé poloze k pevnému kůlu“, „Dbejte na to, aby se vršek baterie nedotýkal kůlu“, „Připevněte kombinaci pevně a ve svislé poloze k pevnému kůlu“, „Dbejte na to, aby se vršek kombinace nedotýkal kůlu“. V příložených pokynech k použití se dostatečně podrobně a pomocí pojmů, které jsou pro neodborné uživatele srozumitelné, popíše způsob a prostředky k připevnění baterie nebo kombinace ke kůlu. U jiných baterií a kombinací: (upřesněte bezpečnostní opatření, pokud nejsou určeny a vhodné k tomu, aby byly umístěny na rovný povrch nebo zapuštěny do měkkého podkladu nebo materiálu nebo připevněny ke kůlu).

CEN	EN 15947-5:2010 Pyrotechnické výrobky – Zábavná pyrotechnika – Kategorie 1, 2 a 3 – Část 5: Požadavky pro konstrukci a provedení		
-----	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Upozornění: Dokud nebude uvedená norma přezkoumána a znovu zveřejněna, členské státy budou mít za to, že baterie a kombinace, které vyhovují normě EN 15947, jsou v souladu se základními požadavky na bezpečnost stanovenými v příloze I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/23/ES pouze tehdy, pokud byly před uvedením na trh jasně označeny níže uvedeným způsobem. U baterií a kombinací, které mají být umístěny na rovný povrch: „Umístěte baterii na rovný povrch“ nebo „Umístěte kombinaci na rovný povrch“. U baterií a kombinací, které mají být zapuštěny do měkkého podkladu nebo materiálu: „Zapustěte baterii ve svislé poloze do měkkého podkladu nebo jiného nehořlavého materiálu, např. písku“ nebo „Zapustěte kombinaci ve svislé poloze do měkkého podkladu nebo jiného nehořlavého materiálu, např. písku“. U baterií a kombinací, které mají být připevněny ke kůlu: „Připevněte baterii pevně a ve svislé poloze k pevnému kůlu“, „Dbejte na to, aby se vršek baterie nedotýkal kůlu“, „Připevněte

ESO (*)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
---------	--------------------------------------------------------------	-----------------------------	----------------------------------------------------------------

kombinaci pevně a ve svislé poloze k pevnému kůlu“, „Dbejte na to, aby se vršek kombinace nedotýkal kůlu“. V příložených pokynech k použití se dostatečně podrobně a pomocí pojmů, které jsou pro neodborné uživatele srozumitelné, popíše způsob a prostředky k připevnění baterie nebo kombinace ke kůlu. U jiných baterií a kombinací: (upřesněte bezpečnostní opatření, pokud nejsou určeny a vhodné k tomu, aby byly umístěny na rovný povrch nebo zapuštěny do měkkého podkladu nebo materiálu nebo připevněny ke kůlu).

(*) ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË; Tel. +32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË; Tel. +32 25196871; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE; Tel. +33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

- Pozn. 1: Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.
- Pozn. 2.1: Nová (nebo pozměněná) norma je stejného rozsahu jako norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.
- Pozn. 2.2: Nová norma je širšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.
- Pozn. 2.3: Nová norma je užšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u (částečně) nahrazované normy platit presumpce shody se zásadními požadavky směrnice u těch produktů, jež spadají do rozsahu nové normy. Není dotčena presumpce shody se zásadními požadavky směrnice u produktů, které i nadále spadají do rozsahu (částečně) nahrazované normy, ale nespádají do rozsahu nové normy.
- Pozn. 3: Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

POZNÁMKA:

- Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES, ve znění směrnice 98/48/ES.
- Evropské normalizační organizace přijímají harmonizované normy v angličtině (CEN a Cenelec rovněž zveřejňují normy ve francouzštině a němčině). Národní normalizační orgány poté překládají názvy harmonizovaných norem do všech ostatních požadovaných úředních jazyků Evropské unie. Evropská komise není odpovědná za správnost názvů, které jsou předloženy ke zveřejnění v Úředním věstníku.
- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamená, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.
- Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.
- Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:
http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

EVROPSKÁ SLUŽBA PRO VNĚJŠÍ ČINNOST

Rozhodnutí vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku

ze dne 15. června 2011

o bezpečnostních pravidlech pro Evropskou službu pro vnější činnost

(2011/C 304/05)

VYSOKÁ PŘEDSTAVITELKA

s ohledem na rozhodnutí Rady 2010/427/EU o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost (dále jen „ESVČ“), a zejména na článek 10 tohoto rozhodnutí,

s ohledem na stanovisko výboru zmíněného v čl. 10 odst. 1 výše zmíněného rozhodnutí Rady,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) ESVČ by jako funkčně nezávislá instituce Evropské unie měla mít bezpečnostní pravidla uvedená v čl. 10 odst. 1 rozhodnutí Rady 2010/427/EU.
- (2) Vysoká představitelka by měla rozhodnout o bezpečnostních pravidlech pro ESVČ, která se budou zabývat všemi aspekty bezpečnosti, tak aby ESVČ mohla účinně zvládat rizika, jimž jsou vystaveni její zaměstnanci, fyzický majetek a informace, a splnit v tomto ohledu svou povinnost náležitě péče.
- (3) Bezpečnostní pravidla pro ESVČ by měla pomoci vytvořit v Evropské unii soudržnější a komplexnější rámec pro ochranu utajovaných informací a měla by při tom vycházet z bezpečnostních pravidel Rady a z bezpečnostních ustanovení Evropské komise.
- (4) Konkrétně, zaměstnanci, fyzický majetek i informace ESVČ by měli být předmětem ochrany, jejíž úroveň odpovídá postupům osvědčeným v Radě, Evropské komisi, členských státech a případně v mezinárodních organizacích.
- (5) Základní zásady a minimální normy pro ochranu utajovaných informací používané v ESVČ by měly být rovnocenné zásadám uplatňovaným v Radě a v Evropské komisi.
- (6) Je nezbytné stanovit organizaci bezpečnosti v ESVČ a rozdělení bezpečnostních úkolů ve strukturách ESVČ.
- (7) Vysoká představitelka by měla přijmout všechna vhodná opatření, která jsou nezbytná k provádění těchto pravidel s podporou členských států, generálního sekretariátu Rady a Evropské komise.

- (8) Vysoká představitelka by podle potřeby měla čerpat z relevantních znalostí, jimiž disponují členské státy, generální sekretariát Rady a Evropská komise, také skrze vhodné bezpečnostní struktury,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Účel a oblast působnosti

1. Toto rozhodnutí stanoví pravidla pro zabezpečení a bezpečnost Evropské služby pro vnější činnost (dále jen „bezpečnostní pravidla ESVČ“). Stanoví obecný regulační rámec pro účinné řešení rizik hrozících jejím zaměstnancům, fyzickému majetku a informacím a pro plnění povinností náležité péče v tomto ohledu.
2. Bezpečnostní pravidla ESVČ se vztahují na všechny zaměstnance ESVČ (tj. úředníky a ostatní zaměstnance, vyslané odborníky a místní pracovníky) a na všechny zaměstnance v delegacích Unie bez ohledu na jejich administrativní postavení nebo původ (dále jen „zaměstnanci“).
3. Vysoká představitelka přijme veškerá nezbytná opatření za účelem provedení těchto pravidel v ESVČ a pro vybudování nutné kapacity pokrývající všechny aspekty bezpečnosti s podporou příslušných útvarů členských států, generálního sekretariátu Rady a Komise.
4. Počínaje vstupem tohoto rozhodnutí v platnost mohou v případě nutnosti být používána přechodná opatření na základě dohod na úrovni útvarů s příslušnými útvary generálního sekretariátu Rady a Komise.
5. Vysoká představitelka tato bezpečnostní pravidla přezkoumá. Vysoká představitelka zajistí obecnou soudržnost v uplatňování tohoto rozhodnutí.
6. Bude-li to nezbytné, schválí vysoká představitelka na doporučení výboru uvedeného v čl. 9 odst. 6 bezpečnostní politiky, které stanoví opatření pro provedení tohoto rozhodnutí. Uvedený výbor může na své úrovni odsouhlasit bezpečnostní pokyny, které doplní nebo podpoří toto rozhodnutí.

7. Při provádění odstavce 6 uvedený výbor v zájmu zachování soudržnosti mezi bezpečnostními opatřeními v ESVČ plně přihlíží k bezpečnostním politikám a pokynům platným v Radě a v Evropské komisi.

Článek 2

Řízení bezpečnostních rizik

1. Za účelem stanovení svých potřeb z hlediska ochranných bezpečnostních opatření použije ESVČ komplexní metodiku posuzování rizik, což konzultuje s bezpečnostní kanceláří generálního sekretariátu Rady a s ředitelstvím pro bezpečnost Evropské komise. Použití této metodiky v ESVČ je konzultováno s výborem uvedeným v čl. 9 odst. 6.

2. Riziko pro zaměstnance, fyzický majetek a informace se řeší jako proces. Cílem tohoto procesu je stanovit známá bezpečnostní rizika, vymezit bezpečnostní opatření ke snížení těchto rizik na přijatelnou úroveň a uplatnit opatření v souladu s koncepcí hloubkové ochrany. Účinnost těchto opatření se průběžně vyhodnocuje.

3. Role, odpovědnost a úkoly stanovené v tomto rozhodnutí nemají vliv na povinnost každého zaměstnance ESVČ používat zdravý rozum a dobrý úsudek, pokud jde o jejich vlastní bezpečnost, ani na požadavek jednat v souladu s platnými bezpečnostními pravidly, nařízeními, postupy a pokyny.

4. ESVČ přijme veškerá vhodná opatření, aby zajistila bezpečnost zaměstnanců, fyzického majetku a informací a aby předešla jejich důvodně předvídatelnému poškození podle čl. 1 odst. 3.

5. Bezpečnostní opatření v ESVČ na ochranu utajovaných informací během celého jejich životního cyklu musí být přiměřená zejména bezpečnostnímu stupni utajení, fyzické podobě a objemu informací nebo materiálů, umístění a konstrukci zařízení, v nichž jsou utajované informace EU uloženy, a na místně vyhodnocené hrozbě zlovolných nebo trestných činností, včetně vyzvědačství, sabotáže nebo terorismu.

Článek 3

Ochrana informací

1. Vysoká představitelka po konzultaci s výborem uvedeným v čl. 10 odst. 1 rozhodnutí Rady 2010/427/EU o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost rozhoduje o pravidlech pro ochranu utajovaných informací odpovídajících pravidlům stanoveným v rozhodnutí Rady 2011/292/EU o bezpečnostních pravidlech na ochranu utajovaných informací EU⁽¹⁾. Než budou tato pravidla přijata, uplatňuje ESVČ obdobným způsobem výše zmíněná bezpečnostní pravidla

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2011/292/EU ze dne 31. března 2011 o bezpečnostních pravidlech na ochranu utajovaných informací EU (Úř. věst. L 141, 27.5.2011, s. 17).

Rady. Vysoká představitelka přijme veškerá nezbytná opatření na provedení těchto pravidel v ESVČ podle čl. 1 odst. 3.

2. Pokud členské státy poskytnou v rámci struktur či sítě ESVČ utajované informace označené vnitrostátním stupněm utajení, ESVČ tyto informace chrání v souladu s požadavky na ochranu utajovaných informací EU na odpovídající úrovni podle platných pravidel, jak je stanoveno v čl. 3 odst. 1.

3. Pokud jde o ochranu citlivých neutajovaných informací, jsou bezpečnostní opatření v rámci ESVČ přiměřená jejich citlivosti a/nebo dopadu jejich neoprávněnému vyzaření na zájmy EU.

Článek 4

Fyzická bezpečnost

1. Vhodná opatření fyzické bezpečnosti, včetně opatření pro kontrolu přístupu, musí být zavedena ve všech areálech, budovách, kancelářích, místnostech a dalších prostorách ESVČ a také v prostorách, kde jsou uloženy komunikační a informační systémy zpracovávající utajované informace. Tato opatření se zohledňují při navrhování a plánování budov.

2. Pokud je to nezbytné, zavedou se opatření fyzické bezpečnosti na ochranu zaměstnanců a závislých osob.

3. Opatření uvedená v odstavci 1 a 2 jsou přiměřená posouzenému riziku pro zaměstnance a návštěvníky, fyzický majetek a informace.

4. Prostory ESVČ, v nichž jsou ukládány utajované informace se stupněm utajení CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL nebo vyšším, je třeba zřídit jako zabezpečené oblasti v souladu s čl. 3 odst. 1 a musí je schválit příslušný bezpečnostní orgán v rámci ESVČ.

Článek 5

Bezpečnostní prověrka personálu

1. Přístup k utajovaným informacím a postupy bezpečnostní prověrky personálu se řídí požadavky stanovenými v pravidlech podle čl. 3 odst. 1.

2. Všichni zaměstnanci, jejichž povinnosti mohou vyžadovat, aby měly přístup k utajovaným informacím EU se stupněm utajení CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL nebo vyšším, musí být před umožněním přístupu k takovým utajovaným

informacím EU bezpečnostně prověřeny pro odpovídající stupeň utajení. Místním zaměstnancům se však přístup k EUCI nepovoluje s výjimkou případů, které jsou v souladu s podmínkami stanovenými v pravidlech podle čl. 3 odst. 1.

3. Bezpečnostní prověrky pro zaměstnance EEAS se stanoví v pravidlech podle čl. 3 odst. 1. Tyto prověrky poskytují úroveň zabezpečení, která odpovídá úrovni stanovené v postupech používaných v Evropské komisi a v generálním sekretariátu Rady.

Článek 6

Bezpečnost komunikačních a informačních systémů

1. ESVČ chrání informace zpracovávané v komunikačních a informačních systémech před ohrožením důvěrnosti, integrity, dostupnosti, autenticity a nepopiratelnosti.

2. Veškeré komunikační a informační systémy zpracovávající utajované informace podléhají akreditačnímu řízení. ESVČ uplatňuje systém pro řízení bezpečnostní akreditace po konzultaci s generálním sekretariátem Rady a Evropské komise.

3. Je-li ochrana utajovaných informací EU zajišťována pomocí kryptografických prostředků, jsou tyto prostředky schvalovány schvalovacím orgánem pro kryptografickou ochranu na doporučení výboru uvedeného v čl. 10 odst. 1 rozhodnutí Rady 2010/427/EU o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost v souladu s článkem 10 rozhodnutí Rady 2011/292/EU o bezpečnostních pravidlech na ochranu utajovaných informací EU.

4. Vysoká představitelka v nezbytné míře zřídí tyto orgány pro zabezpečení informací podle čl. 3 odst. 1:

- a) orgán pro zabezpečení informací;
- b) orgán TEMPEST;
- c) schvalovací orgán pro kryptografickou ochranu;
- d) orgán pro distribuci kryptografických materiálů.

5. Vysoká představitelka pro každý systém zřídí tyto orgány podle čl. 3 odst. 1:

- a) orgán pro bezpečnostní akreditaci;
- b) orgán pro zabezpečení informací.

Článek 7

Povědomí o bezpečnosti a odborná příprava

1. Vysoká představitelka zajistí vypracování programů týkajících se povědomí a odborné přípravy v oblasti bezpečnosti a provedení těchto programů v ESVČ a nezbytná informační opatření a výcvik určené zaměstnancům a případně jejich závislým osobám, které budou přiměřené rizikům, jimž jsou vystaveni ve svém bydlišti.

2. Před udělením přístupu k utajovaným informacím a poté v pravidelných intervalech jsou zaměstnanci informováni o své povinnosti chránit utajované informace EU v souladu s čl. 3 odst. 1 a tuto povinnost akceptují.

Článek 8

Porušení bezpečnosti a ohrožení utajovaných informací

1. Jakékoliv porušení nebo podezření na porušení bezpečnosti je podle potřeby okamžitě ohlášeno bezpečnostnímu ředitelství ESVČ, které informuje příslušné orgány Komise, generální sekretariát Rady nebo členské státy.

2. Je-li známo nebo existuje-li důvodné podezření, že byly utajované informace ohroženy nebo ztraceny, informuje bezpečnostní ředitelství ESVČ ředitelství pro bezpečnost Evropské komise, generální sekretariát Rady nebo případně členské státy a přijme všechna relevantní opatření v souladu s pravidly uvedenými v čl. 3 odst. 1.

3. Vůči kterémukoliv zaměstnanci, který je odpovědný za porušení bezpečnostních pravidel stanovených tímto rozhodnutím, mohou být přijata disciplinární opatření v souladu s příslušnými pravidly a předpisy. Vůči kterékoli osobě, která je odpovědná za ohrožení či ztrátu utajovaných informací, se přijmou disciplinární opatření nebo právní kroky v souladu s příslušnými právními předpisy.

Článek 9

Organizace zabezpečení v ESVČ

1. Vysoká představitelka je bezpečnostním orgánem ESVČ. Vysoká představitelka v této funkci konkrétně zajišťuje, aby:

- a) byla bezpečnostní opatření koordinována podle potřeby s příslušnými orgány členských států, generálním ředitelstvím Rady a Evropskou komisí a případně s třetími státy nebo mezinárodními organizacemi, pokud jde o všechny bezpečnostní otázky, které jsou relevantní pro činnosti ESVČ, včetně povahy hrozeb pro bezpečnost zaměstnanců, fyzického majetku a informací a ochranných prostředků proti těmto hrozbám;

- b) byly od počátku veškeré činnosti ESVČ plně vzaty v úvahu bezpečnostní aspekty;
- c) byla osvědčení EU o bezpečnostní prověrce personálu vydávána zaměstnancům ESVČ v souladu s čl. 5 odst. 2 dříve, než jim smí být udělen přístup k informacím označeným stupněm utajení rovnocenným stupni CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL nebo vyšším;
- d) byl v rámci ESVČ zřízen registrační systém pro bezpečnostní účely, díky němuž bude s utajovanými informacemi nakládáno v souladu s pravidly podle čl. 3 odst. 1, a aby byla vedena evidence všech utajovaných informací, které ESVČ předá třetím zemím a mezinárodním organizacím, a všech utajovaných informací, které budou získány od třetích zemí nebo mezinárodních organizací;
- e) byly prováděny bezpečnostní kontroly uvedené v článku 11;
- f) byly vyšetřovány jakéhokoli případy faktického nebo možného porušení bezpečnosti, ohrožení či ztráty utajovaných informací, jejichž držitelem nebo původcem je ESVČ, a aby byly příslušné bezpečnostní orgány požádány o spolupráci při tomto vyšetřování;
- g) byly v zájmu včasné a účinné reakce na bezpečnostní události vytvořeny plány a mechanismy řízení událostí a důsledků;
- h) byla za účelem souladu s tímto rozhodnutím přijata vhodná opatření pro případ selhání zaměstnanců.

2. Aniž je dotčen čl. 218 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie, může vysoká představitelka v případě nutnosti a zejména s ohledem na výměnu utajovaných informací uzavřít správní ujednání se třetími státy nebo mezinárodními organizacemi. Uzavření těchto ujednání je nejprve konzultováno s výborem uvedeným v čl. 9 odst. 6.

3. Výkonný generální tajemník zajistí zavedení vhodných fyzických a organizačních opatření pro bezpečnost zaměstnanců i návštěvníků, fyzického majetku a informací ve všech prostorech ESVČ. Výkonnému generálnímu tajemníkovi je při tom nápomocen vedoucí provozní pracovník a bezpečnostní ředitelství ESVČ.

4. ESVČ má bezpečnostní ředitelství odpovědné za organizaci všech bezpečnostních otázek v ESVČ, které je k dispozici a v případě potřeby podává zprávy vysoké představitelce v souladu se svým mandátem. Bezpečnostnímu ředitelství jsou v souladu s čl. 10 odst. 3 rozhodnutí Rady 2010/427/EU o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost nápomocny příslušné útvary členských států.

5. Vedoucí jednotlivých delegací Evropské unie odpovídají za provedení všech opatření týkajících se bezpečnosti delegací a řídí bezpečnost zaměstnanců i návštěvníků delegací, jejich fyzického majetku a informací. Při výkonu těchto úkolů je jim nápomocné bezpečnostní ředitelství ESVČ, zaměstnanci delegace vykonávající svěřené úkoly a funkce a v případě nutnosti proškolení pracovníci ostražky.

6. Zřizuje se bezpečnostní výbor. Vysoká představitelka poskytuje poradenství bezpečnostní výbor, který zkoumá a posuzuje veškeré bezpečnostní otázky v rámci tohoto rozhodnutí a případně vydává doporučení. Tento bezpečnostní výbor se skládá z příslušných odborníků v oblasti bezpečnosti, kteří zastupují jednotlivé členské státy, generální sekretariát Rady a ředitelství pro bezpečnost Evropské komise. Bezpečnostnímu výboru předsedá vysoká představitelka nebo určený zástupce a schází se podle pokynů vysoké představitelky nebo na žádost kteréhokoliv z jeho členů. Tento bezpečnostní výbor organizuje svou činnost tak, aby mohl vydávat doporučení ohledně jakéhokoliv specifické oblasti bezpečnosti spadající do působnosti tohoto rozhodnutí.

7. Vedoucí bezpečnostního ředitelství ESVČ se schází pravidelně a kdykoliv je to nutné s ředitelem pro bezpečnost generálního sekretariátu Rady a s ředitelem ředitelství pro bezpečnost Evropské komise, aby diskutovali o oblastech společného zájmu.

Článek 10

Bezpečnost misí SZBP a zvláštních zástupců EU

Odpovědností každého vedoucího mise nebo zvláštního zástupce EU, pokud jde o bezpečnost mise nebo týmu, je stanoveno v rozhodnutí Rady o zřízení mise nebo o jmenování zvláštního zástupce EU. Každému vedoucímu mise nebo zvláštnímu zástupci EU může být nápomocno bezpečnostní ředitelství ESVČ při zajišťování toho, aby byla náležitě prováděna politika schválená Radou pro bezpečnost personálu nasazeného mimo EU při provádění operace podle hlavy V kapitoly 2 Smlouvy o fungování Evropské unie. Za tímto účelem se zřídí vhodné styčné mechanismy.

Článek 11

Kontroly bezpečnosti

1. Vysoká představitelka zajišťuje, aby byly prováděny kontroly bezpečnosti s cílem ověřit soulad s bezpečnostními pravidly a nařízeními na ochranu zaměstnanců, fyzického majetku a informací v rámci ESVČ a v misích zřízených podle hlavy V kapitoly 2 SFEU.

2. EVSČ může v případě nutnosti použít odborné poznatky členských států, generálního sekretariátu Rady a Evropské komise.

3. Vysoká představitelka přijme roční program kontrol bezpečnosti.

Článek 12

Plány zachování kontinuity provozu

V rámci obecného plánu zachování kontinuity provozu je výkonnému generálnímu tajemníkovi při řízení těch aspektů provozu ESVČ, které souvisejí s bezpečností, nápomocno bezpečnostní ředitelství ESVČ.

Článek 13

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost v den podpisu.

V Bruselu dne 15. června 2011.

Vysoká představitelka

C. ASHTON

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace, které předložilo Maďarsko ohledně provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/35/EU

(2011/C 304/06)

Maďarsko v souladu s článkem 34 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/35/EU ze dne 16. června 2010 o přepravitelných tlakových zařízeních informovalo Komisi, že:

- Maďarsko použije přechodné ustanovení 1 přílohy II směrnice 2010/35/EU,
- příslušné barevné značení přepravitelných tlakových zařízení na území Maďarska je stanoveno v nařízení ministra hospodářství č. 14/1998 ze dne 27. listopadu 1998 o bezpečnostních předpisech pro plynové láhve.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2011/C 304/07)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	5.9.2011
Doba trvání	5.9.2011–31.12.2011
Členský stát	Portugalsko
Populace nebo skupina populací	BUM/ATLANT
Druh	Marlín modrý (<i>Makaira nigricans</i>)
Oblast	Atlantský oceán
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	—

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2011/C 304/08)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	7.9.2011
Doba trvání	7.9.2011–31.12.2011
Členský stát	Francie
Populace nebo skupina populací	WHB/1X14
Druh	Treska modravá (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Oblast	Vody EU a mezinárodní vody oblastí I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	959469

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2011/C 304/09)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	13.8.2011
Doba trvání	13.8.2011–31.12.2011
Členský stát	Belgie
Populace nebo skupina populací	PLE/8/3411
Druh	Platýs evropský (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Oblast	VIII, IX a X; vody EU oblasti CECAF 34.1.1
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	870462

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznámení)

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 304/10)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„NOSTRANO VALTROMPIA“**

č. ES: IT-PDO-0005-0823-22.09.2010

CHZO () CHOP (X)

1. **Název:**

„Nostrano Valtrompia“

2. **Členský stát nebo třetí země:**

Itálie

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**3.1 *Druh produktu:*

Třída 1.3: Sýry

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodu 1:*

V případě produktu „Nostrano Valtrompia“ CHOP se jedná o polotučný velmi tvrdý sýr, jenž se vyrábí po celý rok ze syrového mléka, do něhož se přidává šafrán. Při uvedení ke spotřebě má následující vlastnosti: válcovitý tvar s téměř plochou čelní stranou. Jeho průměr je 30 až 45 cm a výška se pohybuje od 8 do 12 cm. Hmotnost kola sýra kolísá mezi 8 a 18 kg. Kůrka je tvrdá a různého zabarvení – od hnědožluté až po načervenalou barvu. Hmota je tvrdá, avšak nikoli příliš zrnitá, a jsou v ní rovnoměrně rozložena „oka“ spíše menších rozměrů. Má plnou a intenzivní chuť a aroma bez známek kyselosti při minimálním stupni zralosti a při vysokém stupni zralosti vykazuje známky velmi jemné pikantnosti. Barva hmoty je slámově žlutá, přičemž může mírně přecházet

(¹) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

v barvu žluto-zelenou. Obsah tuku v sýru je 18 až 20 % a obsah tuku v sušině se pohybuje mezi 27,5 až 42 %. Maximální obsah vlhkosti v sýru je 36 % a minimální doba zrání je 12 měsíců.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

Mléko pochází z oblasti produkce a alespoň z 90 % se získává od krav hnědého plemene zapsaných v plemenné knize. Zbývajících 10 % může pocházet od kusů jiných plemen či kříženců. Šafrán se přidává v poměru 0,05 až 0,2 g/100 kg mléka.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

Nejméně 75 % celkové sušiny v krmné dávce je tvořeno travou a senem z různých druhů bylin, zatímco koncentráty obilovin, luskovité rostliny a vedlejší produkty vzniklé jejich zpracováním, sůl k lizu a minerální a vitaminové složky, jež se používají jako doplněk ke krmivu, nepřesahují 25 % sušiny krmné dávky.

Zvířata je třeba krmit travou a/nebo senem pocházející(m) z luk rozmanité druhové skladby, na nichž jsou zastoupeny planě rostoucí byliny jako např. *Dactylis glomerata*, *Festuca ovina*, *Poa annua*, *Phleum pratense* a *Trifolium montanum* pocházející z území vymezeného v bodě 4 a vyskytující se v množství, které dostatečně zajišťuje alespoň 50 % denní potřeby v celkové krmné dávce (vyjádřeno v sušině).

Dovolí-li to meteorologické podmínky, alespoň šedesát dní se krávy pasou na horských pastvinách nebo na níže položených lukách. Krávy se nekrmí silážovanou kukuřicí.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Produkce mléka, jeho zpracování, zrání, oškrábání a potírání „bochníků“ sýra olejem musí probíhat ve vymezené zeměpisné oblasti při dodržení lhůt a tradičních metod produkce.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Sýr „Nostrano Valtrompia“ se uvádí na trh vcelku nebo naporcovaný. Sýr může být nakrájen na porce různé hmotnosti. Jednotlivé kousky sýra však vždy musí obsahovat část čelní strany, která dosvědčuje jeho původ. Porce sýra mohou být předem zabaleny, a to buď ve vakuovém balení nebo v ochranné atmosféře.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Sýr „Nostrano Valtrompia“ se uvádí na trh vcelku nebo naporcovaný a je opatřen identifikačním logem obsahujícím několikrát se opakující nápis „Nostrano Valtrompia“ a registračním číslem, jež jsou vtištěny do čelní strany. Na jednu ze stěn lze připevnit papírové kolečko, na němž je uvedeno identifikační logo s nápisem Nostrano Valtrompia CHOP, vedle něhož je logo EU.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Oblast produkce a zrání sýru „Nostrano Valtrompia“ CHOP je na území obcí provincie Brescia nacházejících se v údolí Valle Trompia. Jedná se o obce: Bovegno, Bovezzo, Brione, Caino, Collio, Concesio, Irma, Gardone Val Trompia, Lodrino, Lumezzane, Marcheno, Marmentino, Nave, Pezzaze, Polaveno, Sarezzo, Tavernole sul Mella, Villa Carcina a o horskou oblast obce Gussago zahrnující osady Quarone a Civine.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Sýr „Nostrano Valtrompia“ CHOP se produkuje v zeměpisné oblasti, již charakterizují strmé svahy, úzké louky v údolí a strmé horské pastviny, na nichž planě rostou byliny jako *Dactylis glomerata*, *Festuca ovina*, *Poa annua*, *Phleum pratense*, *Trifolium montanum* aj. Tyto byliny, které krávy převážně hnědého plemene konzumují čerstvé během letní horské pastvy nebo ve formě sena po zbytek roku, přispívají k organoleptickým vlastnostem mléka, neboť jejich aromatické složky se do mléka přímo přenášejí. Tytéž zeměpisné faktory umožnily zachování produkční struktury, jež je tvořena především jednotlivými malými podniky, které produkují mléko, zpracovávají je na sýr, který pak nechávají zrát. V údolí Valle Trompia je tak stále živá tradiční postava chovatele, který je zároveň sýrařem a tím, kdo se stará o zrání sýra, čímž se zaručuje silná identita krátkého produkčního řetězce. Rodinným rozměrem organizace produkce je zajištěno udržení velkého množství tradičních praktik v údolí, jako jsou např. schopnost vyrábět si vlastní nástroje pro výrobu sýra nebo potírání kůrky olejem. Díky zmíněnému rozměru se rovněž ústně předávají znalosti.

5.2 Specifičnost produktu:

Pro sýr „Nostrano Valtrompia“ CHOP je příznačný snížený obsah vlhkosti a tuku, který přispívá k tvrdé konzistenci s přiměřenou zrnitostí. V chuti sýra nejsou stopy kyselosti, což je typické pro rovnováhu fermentace autochtonní mikroflóry syrového mléka. Hmota má (i díky použití šafránu) slámově žlutou barvu, přičemž může mírně přecházet v barvu žluto-zelenou, zatímco kůrka je tvrdá a různého zabarvení – od hnědožluté až po načervenalou barvu, a to díky potírání kůrky olejem, jež sýr chrání před předčasnou a přílišnou ztrátou vlhkosti.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):

Nepravidelná a roklinatá povaha území vedla jak k vynucené fragmentaci produkce, tak k nechuti průmyslově zpracovávat mléko, přičemž se během času upevnil systém organizace podniků opírající se o malé chovatelské podniky, které samy zpracovávají své mléko. Složitá topografie s horskými pastvinami v nadmořské výšce 1 800 m.n.m a obtížná dopravní dostupnost oblastí produkce vždy podmiňovaly sběr a zpracování mléka, k čemuž se ještě dnes v podnicích, které si samy mléko zpracovávají, používají vědra či konve a misky. Souhrn faktorů spjatých s jedinečností zeměpisné oblasti a tradičními technikami zpracování je určující pro specifičnost mléka a přispívá tak k vlastnostem sýra „Nostrano Valtrompia“. V daném případě lze díky samovolnému usazení smetana na povrchu značně snížit obsah tuku v mléku určeném k výrobě sýra a zároveň se tím v mléce rozmnožuje autochtonní mikroflóra, jež je důležitá pro zrání a chuťové vlastnosti sýra. Působení autochtonní mikroflóry v syrovém mléce ve varné nádobě umožňuje správnou acidifikaci sýřeniny a během zrání přispívá k produkci významného množství volných peptidů a aminokyselin, které dodávají chuťovým vlastnostem sýra jedinečnost a zbavují jeho chuť známek kyselosti.

Producenti během zrání sýra zachovávají tradiční praxi potírání jeho povrchu olejem, aby předčasné dosažení maximální hodnoty vlhkosti (36 %) negativně neovlivnilo enzymatické činnosti, což by mělo nepříznivý dopad na intenzivní chuť.

Kromě toho ustálená praxe přidávání šafránu do mléka nebo do směsi syrovátky a sýřeniny umožňuje zlepšit vzhled hmoty sýra, jež by jinak z důvodů částečného odtučnění mléka a výživy krav získala příliš zelený odstín.

Pro údolí Valle Trompia je velmi typická postava chovatele skotu, který je zároveň sýrařem a tím, kdo se stará o zrání sýra. V jediné osobě se tedy soustřeďuje velká část celého procesu produkce. V této situaci se používání běžných technik předává z otce na syna. Přidávání šafránu, používání varných nádob z mědi a nástrojů, jež si sýraři často vyrábějí sami, jako „spino“ (šlehadlo), „rotella“ (míchadlo) a „spannarola“ (sběračka), dále pak péče, s jakou producenti během zrání potírají „bochníky“ sýra

lněným olejem, jsou důkazem zachování starobylé metody zpracování mléka, jejímž výsledkem je sýr „Nostrano Valtrompia“, který je vyjádřením lidské a zemědělské kultury území, na němž se vyrábí.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Konsolidované znění specifikace je k dispozici na internetové adrese:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze přímo vstoupit na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (<http://www.politicheagricole.it>) a kliknout na „Qualità e sicurezza“ (Jakost a bezpečnost – vpravo nahoře na obrazovce) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 304/11)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„SQUACQUERONE DI ROMAGNA“

č. ES: IT-PDO-0005-0794-04.12.2009

CHZO () CHOP (X)

1. Název:

„Squacquerone di Romagna“

2. Členský stát nebo třetí země:

Itálie

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:

3.1 Druh produktu:

Třída 1.3 Sýry

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodu 1:

Sýr „Squacquerone di Romagna“ CHOP se vyznačuje měkkou sýrovou hmotou a rychlým zráním. Vyrábí se z kravského mléka pocházejícího z vymezené zeměpisné oblasti uvedené v bodě 4. Při uvádění ke spotřebě musí sýr „Squacquerone di Romagna“ CHOP vykazovat následující vlastnosti:

Morfologické vlastnosti:

Hmotnost: hmotnost sýra „Squacquerone di Romagna“ CHOP se pohybuje mezi 0,1 a 2 kg.

Vzhled: sýr „Squacquerone di Romagna“ CHOP má bílou perleťovou barvu a je bez kůrky a slupky.

Tvar: závisí na nádobě, do které je umístěn, neboť jeho velmi krémovitá konzistence neumožňuje, aby byl kompaktní.

Fyzikálně-chemické vlastnosti: tuk v sušině: mezi 46 a 55 %; vlhkost: mezi 58 a 65 %; mikrobiologické vlastnosti: pH: 4,95 až 5,30.

Organoleptické vlastnosti:

Chuť: příjemná, sladká, lehce nakyslá s jistým náznakem slanosti.

Vůně: jemná, typicky mléčná s náznakem bylin.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Konzistence hmoty: vláčná, krémovitá, lepivá, roztékavá s vysokým stupněm roztíratelnosti.

3.3 *Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):*

Produkt „Squacquerone di Romagna“ CHOP je sýr s měkkou hmotou, na jehož produkci se zpracovává kravské mléko, jež veškeré musí pocházet od plemen skotu chovaných v zeměpisné oblasti vymezené v bodě 4. Jedná se o plemena: Frisona italiana, la Bruna Alpina a la Romagnola.

3.4 *Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):*

Výživa skotu sestává z píce a silážovaných píce tvořících alespoň 60 % sušiny v celkové dávce, již doplňují různé druhy krmiv.

Píce a silážované pícniny se skládají z luskovin a travin, jež všechny rostou v zeměpisné oblasti uvedené v bodě 4.

Mezi mnoha druhy bylin je třeba vytknout používání vojtěšky, jejímiž nejpoužívanějšími odrůdami jsou: *Pomposa, Classe, Garisenda, Delta* a *Prosementi*.

Krmiva slouží jako zdroj koncentrované, vysoce energeticky hodnotné potravy. Může se jednat o:

- 1) krmiva obsahující proteiny: luskoviny na zrno jako soja, boby, slunečnicová semena, hrách, jakož i sojová a slunečnicová moučka;
- 2) krmiva obsahující vlákniny jako suché dužiny, sojové otruby a slupky;
- 3) krmiva se značnou energetickou hodnotou: zrna kukuřice, ječmen, čirok, pšenice, oves, rostlinné oleje, sojový olej, celá extrudovaná lněná semena.

3.5 *Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:*

Kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti jsou produkce a zpracování mléka.

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:*

Jelikož se jedná o produkt, který nemá kůrku, a je tedy stoprocentně požitelný, musí se sýr „Squacquerone di Romagna“ balit ve vymezené zeměpisné oblasti. Je rovněž vystaven značnému riziku následné kontaminace, a tím zhoršení jakosti z důvodu množení okolních mikroorganismů, které by mohly v různých fázích produkce přijít do styku s povrchem sýra. Vedle toho musí být zajištěno, aby jakost sýru „Squacquerone di Romagna“ jakožto čerstvého produktu nebyla po dobu, kdy je na trhu, poškozena množением jakýchkoli mikroorganismů. Aby se zabránilo možnému zhoršení jakosti, je nutné, aby k balení docházelo v certifikovaném výrobním zařízení. Sýr „Squacquerone di Romagna“ CHOP je nejprve balen do potravinářského papíru nebo do vhodných nádob, jež jsou uzpůsobeny produktu vyznačujícím se zvláště jemnou a krémovitou konzistencí.

3.7 *Zvláštní pravidla pro označování:*

Sýr vyráběný v souladu s touto specifikací je opatřen nápisem „Squacquerone di Romagna — Denominazione d'Origine Protetta“ nebo „Squacquerone di Romagna — DOP“ spolu s logem EU. Na etiketě musí být rovněž uveden název, obchodní jméno a adresa výrobního podniku/balírny. Produkt je třeba uchovávat při teplotě 0 °C až + 6 °C. Na etiketě musí být uvedena maximální teplota, při níž lze produkt uchovávat. Značka, která musí být uvedena na vnějším ochranném obalu sýra, musí odpovídat označení „Squacquerone di Romagna“ vyhotovenému kurzívou typu písma Sari Extra Bold, přičemž se připouštějí pouze barvy modrá Pantone č. 2747 a bílá. Velikost písma musí být úměrná balení. Na vnějším obalu je zakázáno uvádět jakékoliv jiné označení, které není výslovně stanoveno.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Oblast výroby sýra „Squacquerone di Romagna“ CHOP zahrnuje tyto provincie kraje Emilia-Romagna: Ravenna, Forlì-Cesena, Rimini, Bologna a část území provincie Ferrara ohraničeného na západě státní silnicí č. 64 (Porrettana) a na severu řekou Pád.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Oblast, v níž se sýr „Squacquerone di Romagna“ CHOP vyrábí, se vyznačuje půdami v oblastech, jež jsou morfologicky vyšší než naplaveninové nížiny. Na půdách se pěstují obiloviny, píce a specializované intenzivní kultury. V oblasti výroby sýra „Squacquerone di Romagna“ CHOP panuje teplotně mírné subkontinentální podnebí. V oblasti původu odedávna existovaly zemědělské podniky, které se věnovaly především rostlinné výrobě a chovu několika kusů dobytka, jenž byl určen k produkci mléka a pracovním účelům. Mléko určené pro lidskou spotřebu bylo částečně zpracováváno na sýr „Squacquerone di Romagna“ a počítalo se s tím, že v podobě směny produktů bude doplňkem zemědělcových příjmů.

Studie o sýru „Squacquerone di Romagna“ CHOP prokázaly vlastnosti používaných přírodních kvasných kultur a nepochybnou jednotnost druhů bakterií, které sýr obsahuje. Jedná se o autochtonní biotypy *Streptococcus thermophilus*. Tyto přírodní kvasné kultury se množí v kvasicích zařízeních v rámci zeměpisné oblasti uvedené v bodě 4. Pro přípravu těchto kvasných kultur se vždy používá mléko vyrobené ve vymezené zeměpisné oblasti.

Techniky výroby zůstaly velmi podobné těm, které se používaly v minulosti, a musí se při nich počítat s dobou zpracovávání, jež se mění podle ročního období. Tato doba je delší v zimě a kratší v létě. Pro získání správné konzistence sýra jsou důležité schopnosti a zkušenosti výrobců.

5.2 Specifičnost produktu:

Hlavními vlastnostmi sýra „Squacquerone di Romagna“, které jej odlišují od jiných měkkých sýrů s rychlým zrání, jsou perleťově bílá barva hmoty a jeho typicky mléčná jemná vůně s náznakem bylin.

Základní vlastností, která nejvýznamněji přispěla k věhlasu sýra „Squacquerone di Romagna“, je jeho želatinově krémová konzistence a vysoký stupeň rozdíratelnosti způsobený právě jeho konzistencí.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):

Vlastnosti sýru „Squacquerone di Romagna“, zejména jeho krémovitost a vysoký stupeň rozdíratelnosti, jsou dány druhem mléka, jež se při výrobě sýru používá. Jedná se o mléko se zvláštními vlastnostmi a nízkým obsahem bílkovin a tuků, a to díky výživě skotu a rozhodujícímu vlivu vymezené zeměpisné oblasti.

Pro upřesnění, specifické vlastnosti pícnin výhradně pěstovaných v zeměpisné oblasti vymezené v bodě 4 a bohatých na cukry a dobře stravitelnou vlákninu jsou pro charakteristickou výživu skotu určující. Výživa se vyznačuje nízkým energetickým příjmem z tuků a škrobů, jenž je kompenzován energií z výše uvedených pícnin, které jsou pro oblast typické. Tímto způsobem se získává mléko s nízkým obsahem bílkovin a tuků, které sýru „Squacquerone di Romagna“ dodává typickou vlastnost – jeho měkkou konzistenci. Výsledkem jsou organoleptické vlastnosti popsané v bodě 3.2, mezi něž patří měkká a krémovitá konzistence hmoty, sladká chuť s mírnou nakyslostí a jemná vůně s náznakem bylin.

Kromě toho díky zkušenosti výrobců, kteří dokáží uzpůsobit dobu zpracovávání ročnímu období, se zabraňuje „sádrovatění“ sýra, tj. přílišné kompaktnosti hmoty.

Další významná spojitost mezi vymezenou zeměpisnou oblastí a sýrem „Squacquerone di Romagna“ spočívá v používání autochtonních kmenů kvasných kultur. Druh, který byl zjištěný ve všech prostudovaných přírodních kvasných kulturách a který tedy charakterizuje mléčnou mikrofloru, jež je pro sýr „Squacquerone di Romagna“ CHOP typická, je z taxonomického hlediska *Streptococcus thermophilus*. Různé izolované biotypy vykazují jedinečné fyziologické a biochemické vlastnosti, jež nenalezneme u selektovaných kmenů v mezinárodních sbírkách, čímž se opět prokazuje jedinečnost a typičnost výběru bakterií používaných při výrobě sýra „Squacquerone di Romagna“. Autochtonní biotypy bakterie *Streptococcus thermophilus* byly izolovány z několika vzorků syrového mléka odebraných v mnoha stájích v typické oblasti výroby sýra. Jsou tudíž autochtonní a v celku tvoří typické mikrobičné společenství, jež je výsledkem přirozené selekce i zásahu člověka v jedinečném ekologickém místě, které toto území odlišuje od ostatních.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Tento správní orgán zahájil vnitrostátní postup námítky podle čl. 5 odst. 5 nařízení (ES) č. 510/2006 zveřejněním návrhu zápisu chráněného označení původu „Squacquerone di Romagna“ v *Úředním věstníku Italské republiky* č. 75 ze dne 30. března 2006.

Konsolidované znění specifikace je k dispozici na internetové adrese:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo lze přímo vstoupit na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (<http://www.politicheagricole.it>) a kliknout na „Qualità e sicurezza“ (Jakost a bezpečnost – vpravo nahoře na obrazovce) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 304/12)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„UVA DI PUGLIA“****č. ES: IT-PGI-0005-0653-11.10.2007****CHZO (X) CHOP ()****1. Název:**

„Uva di Puglia“

2. Členský stát nebo třetí země:

Itálie

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin:**3.1 Druh produktu:**

Třída 1.6: Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované.

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodu 1:

CHZO „Uva di Puglia“ je vyhrazeno stolním hroznům odrůd *Italia b.*, *Victoria b.*, *Regina b.*, *Michele Palieri n.*, *Red Globe rs.*, které se produkují v oblasti níže vymezené v bodě 4 a jež náležejí do obchodních kategorií „Extra“ a „Prima“.

Při uvádění ke spotřebě musí mít stolní hrozny tyto vlastnosti: hmotnost celých hroznů musí být nejméně 300 gramů. Hroznová zrna musí v průměru měřit nejméně 21 mm u odrůdy *Victoria b.*, 15 mm u odrůdy *Regina b.* a 22 mm u odrůd *Italia b.*, *Michele Palieri n.* a *Red globe rs.* V případě odrůd *Italia b.*, *Regina b.* a *Victoria b.* jsou světlé slámově žluté barvy. U odrůdy *Michele Palieri n.* je barva intenzivně sametově černá a v případě odrůdy *Red Globe rs.* je nazlátle růžová. Štáva z hroznových zrn musí vykazovat minimální hodnotu 14 Brix v případě odrůd *Italia b.*, *Regina b.* a *Red globe rs.* a 13 Brix u odrůd *Victoria b.* a *Michele Palieri n.* Hodnota poměru Brix/celková kyselost nesmí být u všech odrůd nižší než 22.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

—

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Veškeré fáze pěstování a sběru hroznů „Uva di Puglia“ musí probíhat v zeměpisné oblasti produkce, jež je vymezena v bodě 4.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Každé balení musí být zapečetěno (prostřednictvím sítky, pásky, značky (nálepky) uzavírající sáček a průhledné a děrované obaly). Používají se tato balení: krabice na 5 kg čisté hmotnosti hroznů. Může být zhotovena z lepenky, dřeva, překližky a plastu. Krabice na 2 – 2,5 – 3,0 kg čisté hmotnosti hroznů

(1) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

z lepenky. Košíčky na 2,0 – 1,5 – 1,0 – 0,750 – 0,5 kg čisté hmotnosti hroznů z polypropylenu nebo polyethylentereftalátu (PET), jež jsou součástí balení z plastu, dřeva nebo lepenky. Sáčky na 0,5 – 1,0 kg čisté hmotnosti hroznů z polyethylentereftalátu (PET), jež jsou součástí balení z plastu, dřeva nebo lepenky. Je nezbytné, aby balení hroznů probíhalo v oblasti vymezené v bodě 4 s cílem zabránit tomu, aby se při přepravě či přílišné manipulaci hrozny poničily, čímž by se porušila jejich celistvost a barva. Stolní hrozny musí být baleny způsobem zajišťujícím náležitou ochranu produktu.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Každé balení musí být opatřeno etiketou, na které musí být čitelnými, z dálky viditelnými a nesmazatelnými písmeny vedle loga označení a grafického symbolu Společenství uvedeny následující údaje: název a adresa nebo symbol či identifikační kód balírny a producenta hroznů, jakož i související údaje a informace, jež jsou požadovány na základě právních předpisů.

Na logu musí být v souladu s uvedeným grafickým znázorněním bezpodmínečně dodrženy proporce písmen.

Připouští se používání loga v jiné velikosti.

Logo uvádějící označení CHZO se uvede na nálepce nebo samolepící krčkové etiketě různých průměrů.



4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Oblast produkce hroznů „Uva di Puglia“ zahrnuje veškeré území obcí provincií Bari, Barletta-Andria-Trani, Brindisi, Foggia, Taranto a Lecce, které leží méně než 330 m nad hladinou moře.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Oblast produkce hroznů „Uva di Puglia“ se těší ideálním půdním a klimatickým podmínkám pro jejich pěstování. Půdy jsou středně těžké, bohaté na skelet s vysokým obsahem celkových uhličitánů a aktivního vápence. Vyskytuje se v nich rovněž značné množství draslíku, vápníku a hořčíku. Podnebí, jež je mírné i během zimy, je příznivě ovlivňováno Jaderským mořem a větry vanoucími z vyvýšeniny Murgia. Občasné srážky v jarním a letním období spolu s dávkovaným pomocným zavlažováním, vysoká intenzita světla na daném území a mírné větry odpovídají požadavkům vinné révy, jež je obzvláště slunomilná. Díky vysokému stupni specializace apulijských pěstitelů, jež se během času přetvářela a která do našich dnů zůstala beze změny, pokud jde o pěstování, balení hroznů i manipulaci s nimi, se posilují kvalitativní vlastnosti produktu.

5.2 Specifičnost produktu:

Věhlas hroznů „Uva di Puglia“ se pojí s velkým úspěchem v produkci a vývozu, a proto se toto označení často uvádí v knihách, studiích a článkách v odborných časopisech. „Uva di Puglia“ jsou nejvíce pěstované hrozny v Itálii a nejvíce vyvážené do zahraničí. Hrozny „Uva di Puglia“ vynikají krásou a stejnotvarostí hroznu, intenzivní a třpytivou barvou slupky a křupavostí zrněk, což jsou vlastnosti, jež lze připsat příhodnosti oblasti produkce a vysokému stupni specializace zemědělců.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Věhlas hroznů „Uva di Puglia“ je třeba dát do historických a ekonomických souvislostí, přičemž první zmínky pocházejí z konce 19. století. I když v té době délka cest a rychlé podléhání zkáze byly hlavními faktory omezujícími vývoz, uchovávaly si hrozny „Uva di Puglia“, na rozdíl od jiných hroznů, lépe své vlastnosti a dařilo se je dovézt ve výborném stavu na zahraniční trhy (např. na trh německý). V tomto ohledu je třeba vzpomenout průkopníka Sergia Musciho, který v roce 1869 začal zasílat z Bisceglie (Bari) první zásilky apulijských stolních hroznů do Milána, Turína a Boloně. V roce 1880 zahájil zásilky stolních hroznů z Apulie do Německa Francesco De Villagomez (rovněž původem z Bisceglie).

Produkce hroznů „Uva di Puglia“ se během let postupně zvyšovala a s ní stejnou měrou i jejich vývoz. Jak vyplývá z údajů italského institutu pro zahraniční obchod (Istituto per il Commercio Estero (I.C.E)), jsou tyto hrozny na mezinárodních trzích typickým produktem této oblasti. Již od čtyřicátých let dosahovaly zásilky hroznů „Uva di Puglia“ z oblasti jejich pěstování stovek železničních vagónů denně. V roce 1975 dosáhl vývoz hroznů „Uva di Puglia“ 62,4 % produkce italských stolních hroznů určených na vývoz. V roce 1980 to bylo 52,7 % a v roce 1985 74,1 %. Právě díky velkému úspěchu v pěstování a vývozu jsou hrozny „Uva di Puglia“ vícekrát uváděny v knihách, studiích a článcích v odborných časopisech. Zajímavé jsou obrázky v knize z roku 1979 vydané organizací OCDE (Organization for Economic Co-operation and Development) pod názvem *Table Grapes* jakožto součást kolonky *International Standardisation of fruit and vegetable*. V této publikaci jsou obrázky krabic plných hroznů, nad kterými jsou zřejmé odkazy na Apulii.

Úspěch při produkci a vývozu zároveň svědčí o dokonalém vzájemném působení výjimečné přírodnosti zeměpisné oblasti a specializace zemědělců, díky němuž lze dosáhnout lepší jakosti a získávat stále větší přízeň u italských i zahraničních spotřebitelů. Se zřejmými odkazy na přírodnost území a na vysokou specializaci pěstitelů stolních hroznů se lze setkávat již od počátku 20. století. V této souvislosti, když Vivarelli v roce 1914 popisoval situaci v Apulii, zdůraznil v případě daného území jedinečnou vhodnost podnebí, půdy a postoje pěstitele révy, „který pochopil, že nelze zanedbávat zvláštní péči, kterou je třeba pěstování hroznů věnovat...“. Tato péče se ještě dnes projevuje ve schopnosti pečlivě a pozorně ručně upravovat výhonky a hrozny a zbavovat je listů a výhonků. S náležitou péčí se rovněž výhonky uspořádávají tak, aby se umožnil správný přístup světla. Všechny tyto činnosti příznivě ovlivňují optimální růst a zrání hroznů a díky nim se snižuje dopad chorob způsobených cizopasnými houbami a prodlužuje doba skladovatelnosti. Potvrzením historického významu hroznů „Uva di Puglia“ je tedy nejen stále rostoucí poptávka přicházející od zákazníků v Itálii i ze zahraničí, ale i uznání od pěstitelů z jiných oblastí produkce.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Konsolidované znění specifikace je k dispozici na internetové stránce:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze přímo vstoupit na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (<http://www.politicheagricole.it>) a kliknout na „Qualità e sicurezza“ (Jakost a bezpečnost – vpravo nahoře na obrazovce) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

Oznámení určené Ibrahimovi Awwadovi Ibrahimovi Alimu Al-Badriovi Al-Samarraiovi, který byl zařazen na seznam podle článků 2, 3 a 7 nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá na základě nařízení Komise (EU) č. 1024/2011

(2011/C 304/13)

1. Společný postoj 2002/402/SZBP ⁽¹⁾ vyzývá Evropskou unii ke zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů členů organizace Al-Kajdá a dalších osob, skupin, podniků a subjektů s nimi spojených, které jsou uvedeny na seznamu vypracovaném na základě rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1267(1999) a 1333(2000), který by měl být pravidelně aktualizován výborem zřízeným podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1267(1999).

Na seznamu vypracovaném tímto výborem jsou uvedeni:

- Al-Kajdá,
- fyzické nebo právnické osoby, subjekty, orgány a skupiny spojené s Al-Kajdou, a dále
- právnické osoby, subjekty a orgány vlastněné nebo ovládané těmito s nimi spojenými osobami, subjekty, orgány a skupinami nebo jimi jinak podporované.

Činy nebo jednání, které naznačují, že osoba, skupina, podnik nebo subjekt je „spojen se“ sítí Al-Kajdá, zahrnují:

- a) účast na financování, plánování, podpoře, přípravě nebo páchání činů nebo jednání prostřednictvím sítě Al-Kajdá nebo jakékoli buňky, přičleněné osoby nebo organizace, odštěpené skupiny nebo skupiny od ní odvozené, ve spojení s nimi, pod jejich jménem, jejich jménem nebo na jejich podporu;
- b) dodávky, prodej nebo převod zbraní a souvisejícího materiálu komukoli z nich;
- c) nábor osob pro kohokoli z nich; nebo
- d) jiný způsob podpory činů a jednání kohokoli z nich.

2. Výbor OSN se dne 5. října 2011 rozhodl zařadit na příslušný seznam Ibrahima Awwada Ibrahima Aliho Al-Badriho Al-Samarraiho. Tato osoba může kdykoli ombudsmanovi OSN předložit žádost s podpůrnou dokumentací, aby bylo rozhodnutí o jejím zařazení na výše uvedený seznam OSN přezkoumáno. Žádost je třeba zaslat na adresu:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Fax +1 2129631300 / 3778
E-mail: ombudsperson@un.org

Další informace viz <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. V návaznosti na rozhodnutí OSN uvedené v odstavci 2 přijala Komise nařízení (EU) č. 1024/2011, kterým se mění příloha I nařízení Rady (ES) č. 881/2002 ⁽²⁾ o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá ⁽³⁾. Touto změnou se podle čl. 7 odst. 1 písm. a) a čl. 7a odst. 1 nařízení (ES) č. 881/2002 zařadí Ibrahim Awwad Ibrahim Ali Al-Badri Al-Samarrai do seznamu v příloze I nařízení („příloha I“).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 29.5.2002, s. 4.

⁽²⁾ Úř. věst. L 270, 15.10.2011, s. 24.

⁽³⁾ Úř. věst. L 139, 29.5.2002, s. 9.

Na osoby a subjekty zařazené do přílohy I se vztahují následující opatření podle nařízení (ES) č. 881/2002:

- 1) zmrazení veškerých prostředků a hospodářských zdrojů, které dotčeným jednotlivcům a subjektům patří nebo které tyto vlastní či mají v držení, a (všeobecný) zákaz zpřístupňovat kterémukoli z dotčených jednotlivců nebo subjektů nebo v jejich prospěch prostředky a hospodářské zdroje, ať přímo či nepřímo (články 2 a 2a ⁽¹⁾), a dále
- 2) zákaz dotčeným osobám a subjektům přímo nebo nepřímo poskytovat, prodávat, dodávat anebo převádět technické poradenství, pomoc nebo výcvik týkající se vojenských činností (článek 3).

4. Článek 7a nařízení (ES) č. 881/2002 ⁽²⁾ stanoví, že v případě, že dotčené osoby či subjekty zařazené na seznam předloží připomínky k důvodům tohoto zařazení, bude proveden přezkum příslušného rozhodnutí. Osoby a subjekty, jejichž jména byla přidána do přílohy I nařízení (EU) č. 1024/2011, mohou Komisi požádat o objasnění důvodů jejich zařazení na uvedené seznamy. Tuto žádost je třeba zaslat na adresu:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Dotčené osoby a subjekty se rovněž upozorňují na to, že mohou nařízení (EU) č. 1024/2011 napadnout u Tribunálu Evropské unie, a to v souladu s podmínkami stanovenými ve čtvrtém a šestém odstavci článku 263 Smlouvy o fungování Evropské unie.

6. Pro pořádek se osoby a subjekty zařazené do přílohy I upozorňují na to, že mají možnost požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené v příloze II nařízení (ES) č. 881/2002, aby jim vydaly povolení použít zmrazené prostředky a jiné hospodářské zdroje na základní potřeby nebo konkrétní platby v souladu s článkem 2a uvedeného nařízení.

⁽¹⁾ Článek 2a byl vložen nařízením Rady (ES) č. 561/2003 (Úř. věst. L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽²⁾ Článek 7a byl vložen nařízením Rady (EU) č. 1286/2009 (Úř. věst. L 346, 23.12.2009, s. 42).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

